

Daniela Ascoli
Conference Interpreter and Translator
Member of AIIC, ITI, CIOI
Professional domicile: London
+44 7798 625 461 - ascolid@gmail.com
<http://uk.linkedin.com/in/danielaascoli>

Language combination:

A - Italian
B - English
C - French

Nationality: dual Italian and British.

Academic:

1991, University of Trieste: Master's Degree in Simultaneous and Consecutive Interpreting (Conference Interpreting).

1987, University of Trieste: Diploma in Translation.

Current: freelance simultaneous/consecutive interpreter and translator

Institutional: EU (Presidency meetings), Downing Street, Foreign and Commonwealth Office, World Bank, NATO, MOD, House of Commons, Buckingham Palace, the G7 (including Gleneagles and Lough Erne Summits), London G20 Summit (2009), the Western Balkans Summit, G6 meetings, Italian Embassy in London, Italian Parliament, Italian Ministry of Defence, the former Western European Union, Council of Europe, Europol, Eurojust, Frontex, European Centre for Medium-Range Weather Forecast (ECMWF).

Interpreting for **politicians and members of the Royal Family** including: HM The Queen, HRH The Duke of Edinburgh (Prince Philip), HRH The Prince of Wales (Prince Charles), HRH The Duke of York (Prince Andrew), HRH The Prince of Kent, Tony Blair, David Cameron, Theresa May, Boris Johnson, John Bercow, Philip Hammond, The President of Italy Sergio Mattarella, former Italian PMs Silvio Berlusconi and Enrico Letta.

Financial: AM Best, Blackrock, Bloomberg, Impax, Invesco, Pimco, Schroders.

Legal: Simultaneous/consecutive interpreting for arbitrations, depositions and court cases in the UK and abroad (IDRC London, ICC Paris, World Bank Paris, Permanent Court of Arbitration in The Hague, High Court, ICSID, UK Commercial Court, US Department of Justice) in a wide range of financial and technical subjects. Interpreting for EUROJUST (The Hague) since 2006.

Written translations of witness statements, contracts, proxies, registry certificates and police certificates.

Television and web streaming: Simultaneous interpreting for BBC, Sky, CNN, Bloomberg TV, RAI, Mediaset (live press conferences, papal conclaves, trial verdicts, TV shows, product launches and red carpet events).

Sport: Official simultaneous and consecutive interpreter for London Olympic Games in 2012.

Interpreting for World Rugby, Six Nations, FIFA and UEFA meetings.

Interpreting for **celebrities and academics** including: Michael Jackson, Elizabeth Taylor, Cherie Blair, Andrea Bocelli, Ermanno Scervino (fashion designer), Nick Mason (Pink Floyd), Professor Stephen Hawking, Claudio Ranieri.

Other subjects: IT, medical, pharmaceutical, marketing, fashion, cosmetics, food & drinks, European Works Councils, automotive, trade unions, insurance, video games, illumination design, aeronautics, agriculture, energy, wind power, oil & gas, meteorology, police, joinery, galvanizing.

Previous:

1991 to 1994, Bull Honeywell, Paris: In-house technical translator. Translation and localization of hardware and software user guides from English and French into Italian.

Teaching:

2004 – 2011: University of Westminster, London: Visiting Lecturer in Conference Interpreting Techniques. (The course closed down in 2011).

1996-1997: University of Westminster, London: Visiting Lecturer in Technical Translation.